
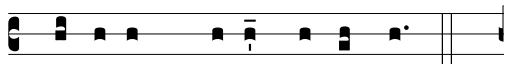
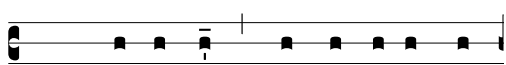
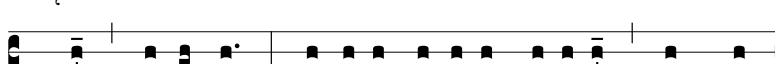
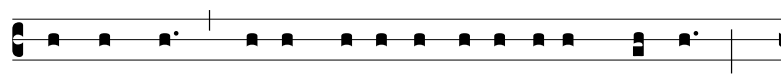


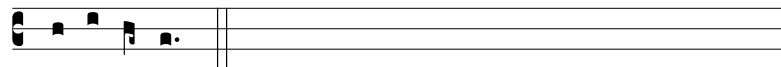
# ORDINAIRE DES VÊPRES DOMINICALES

**D**  *Ps.* Ô Dieu! venez à mon aide!  
E-us in adiu- *R.* Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.  
Gloire au Père, et au  
Fils, et au Saint-Esprit;  
Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.  
Alleluia.  
*R.* Dómi-ne ad adiuvándum  
  
tó-ri-um me-um inténde.  
  
*R.* Dómi-ne ad adiuvándum  
  
me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-  
  
rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc,

## 2 Vêpres dominicales



et semper, et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen.



Alle-lú-ia.

*L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume.*

*Le plus souvent l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête.*

*On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.*

I ant.

VII c2

**D**

I-xit Dóminus ★ Dó-mi-



no me- o : Sede a dextris me- is.

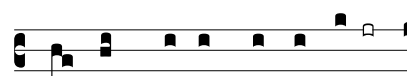
Le Seigneur a dit à mon  
Seigneur : « Asseyez-  
vous à ma droite. »

## Psaume 109

*Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.*

**D**

o-nec ponam in-imí-



Jusqu'à ce que, au jour  
de votre dernier avène-  
ment, je fasse de vos en-

## Temps après la Pentecôte 87

Seizième dimanche .....	64
Dix-septième dimanche .....	66
Dix-huitième dimanche .....	68
Dix-neuvième dimanche .....	70
Vingtième dimanche .....	73
Vingt et unième dimanche .....	75
Vingt-deuxième dimanche .....	77
Vingt-troisième dimanche .....	79
Vingt-quatrième dimanche .....	81

## INDEX GÉNÉRAL

## VÊPRES DOMINICALES

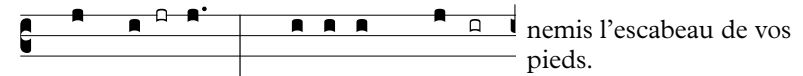
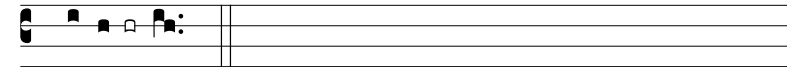
Ordinaire ..... 1

## TEMPS APRÈS L'ÉPIPHANIE

Premier dimanche ..... 21  
 Deuxième dimanche ..... 22  
 Troisième dimanche ..... 24  
 Quatrième dimanche ..... 26  
 Cinquième dimanche ..... 28  
 Sixième dimanche ..... 31

## TEMPS APRÈS LA PENTECÔTE

Premier dimanche ..... 33  
 Deuxième dimanche ..... 34  
 Troisième dimanche ..... 36  
 Quatrième dimanche ..... 39  
 Cinquième dimanche ..... 41  
 Sixième dimanche ..... 43  
 Septième dimanche ..... 45  
 Huitième dimanche ..... 47  
 Neuvième dimanche ..... 50  
 Dixième dimanche ..... 52  
 Onzième dimanche ..... 54  
 Douzième dimanche ..... 56  
 Treizième dimanche ..... 58  
 Quatorzième dimanche ..... 60  
 Quinzième dimanche ..... 62

cos **tú-** os, \* scabéllum **pédum**tu-**ó-** rum.

Ô *Christ*, le Seigneur *votre Père* fera sortir de Sion le sceptre de votre force : *c'est de là que vous partirez* pour dominer au milieu de vos ennemis.

La principauté éclatera en vous, au jour de votre force, au milieu des splendeurs des saints, *car le Père vous a dit* : Je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.

Le Seigneur l'a juré ; et sa parole est sans repentir : *il a dit en vous parlant* : *Dieu-Homme*, vous êtes prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech.

Ô *Père*, le Seigneur *votre Fils* est *donc* à votre droite : c'est lui qui, au jour de sa colère, viendra juger les rois.

Il jugera *aussi* les nations ; il consommera la ruine *du monde*, et brisera contre terre la tête de plusieurs.

Virgam virtutis tuæ emittet **Dóminus** ex **Síon** : \* dominare in medio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtutis tuæ in splendóribus sanctórum : \* ex útero ante lucíferum **génui** te.

Iurávit **Dóminus**, et non pœnitébit **éum** : \* Tu es sacérdos in ætérnum secundum **órdinem** Melchisedech.

**Dóminus** a **déxtris** **túis**, \* confrégit in die iræ **súæ** **réges**.

Iudicábit in natió nibus, **implébit** ruínas : \* conquassábit cápita in **tér**ra multórum.

De torrénte in **vía**  
**bíbet** : \* propterea exal-  
**tábit cáput.**

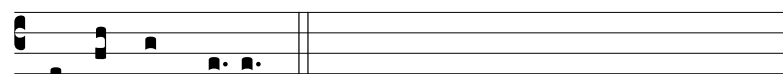
*Il est d'abord venu dans l'hu-  
 milité; il s'est abaissé pour boire  
 l'eau du torrent des afflictions;  
 mais c'est pour cela même qu'un  
 jour il élèvera la tête.*

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sábcto.**

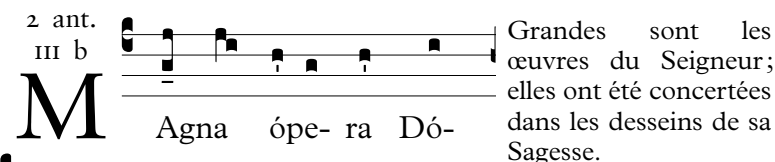
Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in  
 sácula sáculórum. **Amen.**



Di-xit Dóminus Dó-mino me- o : Sede



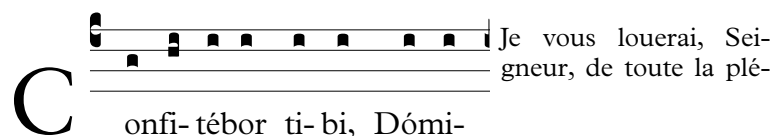
a dextris me- is.



mi-ni, \* exqui-sí- ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.

### Psaume 110

*Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.*



3 Intravit autem rex . . . . . 71	8 Scriptum est enim . . . . . 50
3 Magna opera Domini . . . . 4	6 Serve nequam . . . . . 75
7 Misereor super turbam . 43	1 Simile est . . . . . 31
8 Nolite iudicare . . . . . 33	1 Si offers . . . . . 41
1 Non potest arbor bona . 45	7 Sit nomen Domini . . . . . 8
1 Præceptor . . . . . 39	4 Tulit ergo paralyticus . . 69
4 Propheta magnus . . . . . 62	1 Unus autem ex illis . . . . 58
6 Quæ mulier . . . . . 37	
1 Quærite primum . . . . . 60	
4 Quid faciam . . . . . 48	
4 Quid vobis videtur . . . . 66	
4 Qui timet Dominum . . . . 6	
1 Reddite ergo . . . . . 77	8 Lucis Creator optime . . 15

### Hymne

## INDEX

## Psaumes

- 109 Dixit Dominus Domino meo. 2 (VII).  
 110 Confitebor tibi Domine. 4 (III).  
 111 Beatus vir qui timet Dominum. 7 (IV).  
 112 Laudate pueri Dominum. 9 (VII).  
 113 In exitu Israël de Ægypto. 11 (P).

## Cantique

Magnificat (*B. Mariæ Virg.*). 17; 23 (I); 25 (I); 27 (I); 29 (I);  
 31 (I); 35 (I); 37 (VI); 39 (I); 42 (I); 44 (VII); 46 (I);  
 48 (IV); 51 (VIII); 53 (VIII); 54 (V); 57 (VIII); 59 (I);  
 61 (I); 63 (IV); 65 (VII); 67 (IV); 69 (IV); 71 (III); 73 (III);  
 75 (VI); 77 (I); 79 (I); 81 (I).

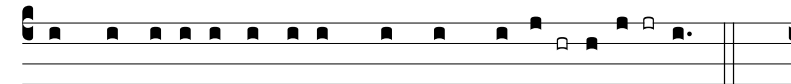
## Antiennes

- 1 Amen dico... non præteri-  
 bit.....81  
 1 At Iesus conversus.....79  
 5 Bene omnia fecit.....54  
 3 Cogovit autem.....73  
 1 Colligite primum.....29

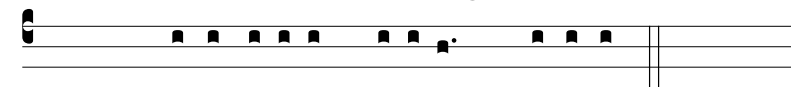
- 7 Cum vocatus.....64  
 1 Deficiente vino.....23  
 8 Descendit hic.....52  
 p Deus autem noster.....10  
 7 Dixit Dominus.....2  
 1 Domine salva nos.....27  
 1 Domine si tu vis.....25  
 1 Exi cito.....34  
 8 Fili quid fecisti.....21  
 8 Homo quidam.....56



ne, in to-to **cór-de mé-** o : \*



in consí-li- o iustórum, et congrega- ti-ó- ne.



*Flexe* : mi-ra-bí-li- um su-órum, †

Grandes sont less œuvres du Seigneur; elles ont été concertées dans les desseins de sa sagesse.

Elles sont dignes et magnifiques; et la justice de Dieu demeure dans les siècles des siècles.

Le Seigneur clément et miséricordieux nous a laissé un mémorial de ses merveilles : *il est le Pain de vie*, et il a donné une nourriture à ceux qui le craignent.

Il se souviendra à jamais de son alliance *avec les hommes*; il fera éclater aux yeux de son peuple la vertu de ses œuvres.

Il donnera à son *Église* l'héritage des nations; tout ce qu'il fait est justice et vérité.

Ses préceptes sont immuables

Magna **ópera Dómini** : \* exquisíta in omnes voluntates **éius**.

Conféssio et magnificéntia **ópus éius** : \* et iustítia eius manet in **sæculum sæculi**.

Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus** : \* escam dedit **timéntibus** se.

Memor erit in sæculum testaménti **súi** : \* virtútem óperum suórum annuntiábit **pópulo súo** :

Ut det illis hereditátem **géntium** : \* ópera mánuum eius véritas, **et iudícium**.

Fidélia ómnia mandáta

## 6 Vêpres dominicales

eius : † confirmáta in  
**sæculum sæculi**, \* facta  
in veritáte et **æquitáte**.

Redemptiónem misit  
**pópulo súo** : \* mandávit  
in ætérnum testaméntum  
**súum**.

Sanctum, et terríbile  
**nómen éius** : \* inítium  
sapientiæ **tímor Dómini**.

Intelléctus bonus ómni-  
bus faciéntibus **éum** : \*  
laudátio eius manet in  
**sæculum sæculi**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

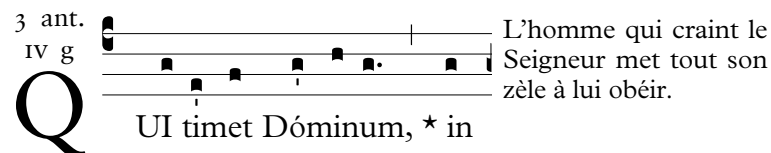
Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

et garantis par la succession des  
siècles ; ils sont fondés sur la vé-  
rité et la justice.

Il a envoyé à son peuple un ré-  
dempteur ; il rend *par là* son al-  
liance éternelle.

Son nom est saint et terrible ;  
le commencement de la sagesse  
est de craindre le Seigneur.

La lumière et l'intelligence  
sont pour celui qui agit selon  
cette crainte : gloire et louange à  
Dieu dans les siècles des siècles.



## Vingt-quatrième dimanche 83

avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia sæcula sæculórum.  
**R̃. Amen.**

Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pótens** est : \* et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brá**chio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit *in* **án**es.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : \* Abraham, et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et *Spirítui* **Sáncto**.

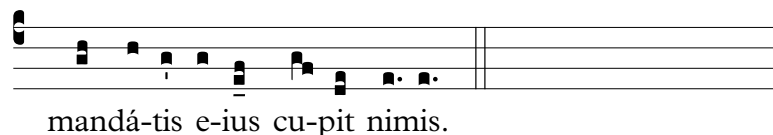
Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**E**xcita, quæsumus, Dómine, tuórum fidélium voluntátes : † ut, divíni óperis fructum propénsius exsequéntes ; \* pietátis tuæ remédia maióra percípiant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum

Nous vous en supplions, Seigneur, animez les volontés de vos fidèles, afin que, produisant avec plus d'ardeur les fruits des œuvres célestes, ils reçoivent par votre bonté des secours plus grands.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne



### Psaume III

*Portrait du juste et tableau de son bonheur.*



Sa postérité sera puissante sur la terre ; la race du juste sera en bénédiction.

La gloire et la richesse sont dans sa maison, et sa justice demeure dans les siècles des siècles.

Une lumière s'est levée sur les justes au milieu des ténèbres : c'est le Seigneur, le Dieu miséricordieux, clément et juste.

Heureux l'homme qui fait miséricorde, qui a prêté au pauvre, qui a réglé *jusqu'à* ses paroles

Potens in terra erit *semen* **éius** : \* generatio rectórum *benedicétur*.

Glória, et divítiæ in *domo* **éius** : \* et iustitia eius manet in *sæculum* **sæculi**.

Exórtum est in ténébris *lumen* **réctis** : \* miséricors, et miserátor, et **iustus**.

Iucúndus homo qui miserétur et commodat, † dispónet sermónes suos *in*

*iudicio* : \* quia in ætérnum non commovébitur.

In memória æténa *erit iustus* : \* ab auditióne mala non timébit.

Parátum cor eius speráre in Dómino, † confirmátum est cor **éius** : \* non commovébitur donec despíciat inimícos **súos**.

Dispérsit, dedit paupéribus : † iustítia eius manet in *sæculum* **sæculi**, \* cornu eius exaltábitur in **glória**.

Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet *et tabéscet* : \* desidérium peccatórum períbit.

Glória Patri, *et Fílio*, \* *et Spirítui Sánto*.

Sicut erat in princípio, *et nunc, et sémpér*, \* *et in sæcula sæculórum. Amen.*

Antienne  
Qui timet Dóminum, in mandá-tis e-ius

cu-pit nimis.

avec justice ; car il ne sera point ébranlé.

La mémoire du juste sera éternelle ; s'il entend une nouvelle fâcheuse, elle ne lui donnera point à craindre.

Son cœur est toujours prêt à espérer au Seigneur ; son cœur est en assurance : il ne sera point ému et méprisera la rage de ses ennemis.

Il a répandu l'aumône avec profusion sur le pauvre : sa justice demeurera à jamais ; sa force sera élevée en gloire.

Le pécheur le verra, et il entrera en fureur : il grincera des dents et séchera de colère ; mais les désirs du pécheur périront.

## VINGT-QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 f  
**A** -Men di-co vobis : \*  
qui-a non præ-ter-i-bit gene-  
rá-ti-o hæc, donec ómni-a fí-ant : cæ-lum  
et ter-ra transí-bunt, verbá autem me-a non  
transíbunt, di-cit Dóminus.

En vérité, je vous le dis, cette génération ne passera point que toutes ces choses ne s'accomplissent. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point, dit le Seigneur. *Mt 24, 34*

**M** agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.  
Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...



tem ancíllæ **sú**æ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : \* et sanctum *nomen* **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus* **é**um.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **sú**o : \* dispérsit supérbos mente *cordis* **sú**i.

Depósuit **poté**ntes de **sé**de : \* et *exaltávit* **hú**miles.

Esuriéntes **implé**vit **bón**is : \* et dívites *dimísit* **iná**nes.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : \* recordátus *misericórdiæ* **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pát**res **nó**stros : \* Abraham, et sémini *eius* **in** **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et *Spirítui* **Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sém**per, \* et in **sæ**cula *sæculórum*. **A**men.

## Oraison

**A**bsólve, quæsumus, Dómine, tuórum delícta populórum : † ut a peccatórum nêxibus, quæ pro nostra fragilitate contráximus, \* tua benignitáte liberémur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia **sæ**cula *sæculórum*. **R**̃. Amen.

Nous vous en supplions, Seigneur, absolvez les fautes de votre peuple, afin que nous soyons délivrés par votre bonté des liens des péchés que nous avons commis dans notre fragilité.

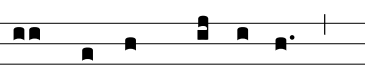
Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

4 ant.

VII c

S



cit in cælo **et** in **tér**ra ?

Súscitans a **tér**ra  
**ín**opem, \* et de stércore  
érigens **pá**uperem :

Ut cóllocet eum **cum**  
príncípibus, \* cum princí-  
pibus **pópuli súi**.

Qui habitáre facit stéri-  
**lem** in **dó**mo, \* matrem  
filiórum **lætántem**.

qu'il abaisse ses regards sur les  
choses les plus humbles dans le  
ciel et sur la terre.

Il soulève de terre l'indigent,  
élève le pauvre de dessus le fu-  
mier où il languissait,

Pour le placer avec les princes,  
avec les princes mêmes de son  
peuple.

C'est lui qui fait habiter pleine  
de joie dans sa maison celle qui  
auparavant fut stérile, et mainte-  
nant est mère de nombreux en-  
fants.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sém**per, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

Antienne  
Sit nomen Dómi- ni be- ne- díctum in

sæcu- la.

5 ant.  
t. pereg.  
**D** Notre Dieu est au ciel :  
il a fait tout ce qu'il a  
voulu.  
É-us autem noster \* in

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum : †  
qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti,  
Deus, \* per ómnia sácula  
sæculórum. **R.** Amen.

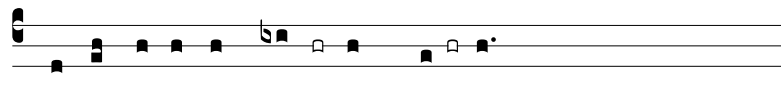
### VINGT-TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 f  
**A** T Ie-sus convérsus, \* Jésus se retournant et  
la voyant, lui dit : Aie  
confiance, ma fille ; ta  
foi t'a sauvée. Alleluia.  
Mt 9, 22  
et vi-dens e-am, di- xit : Confí-de, fi-li- a : fi-des  
tu-a te salvam fe-cit, alle-lú-ia.

**M** agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.  
Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **méo**.  
**méus** : \* in Deo, salutári Quia respéxit humilitá-

# 78 Temps après la Pentecôte



Et exultávit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutáři méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pó**tens est : \* et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus* **éum**.

Fecit **poténtiam** in **brá**chio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes **implévit** **bónis** : \* et dívites dimísit *in* **án**es.

Suscépit Israël **púerum** **súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : \* Abraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et *Spirítui* **Sán**cto.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

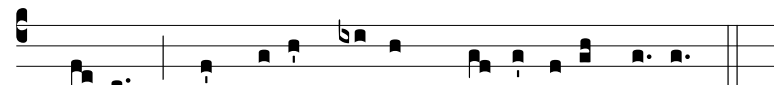
## Oraison

**D**eus, refúgium nostrum et virtus : † adésto piis Ecclésiæ tuæ précibus, auctor ipse pietátis, et præsta ; \* ut, quod fidéliter pétimus, efficaciter consequámur. Per

O Dieu, notre refuge et notre force, soyez propice aux pieuses prières de votre Eglise, vous l'auteur même de la piété, faites que nous obtenions sûrement ce que nous demandons selon la foi.

# Ordinaire

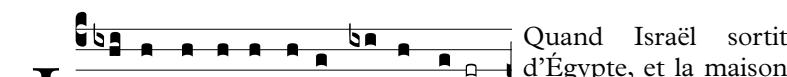
II



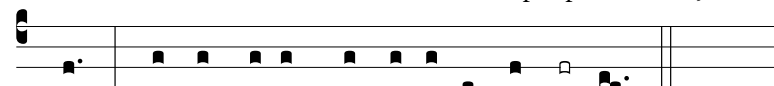
cæ-lo : ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

## Psaume 113

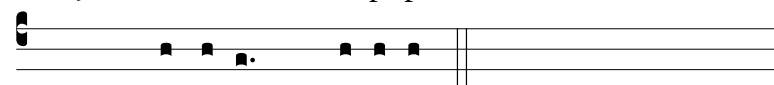
*Le peuple délivré d'Égypte chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.*



**I**n éx-i-tu Isra-ël de **Ægyp-**to, \* domus Iacob de pópu-lo **bárba-ro** :



to, \* domus Iacob de pópu-lo **bárba-ro** :



*Flexa* : palpábunt : †

La maison juive fut consacrée à Dieu, Israël fut son domaine.

La mer le vit et s'enfuit ; le Jourdain remonta vers sa source.

Les montagnes sautèrent comme des béliers, et les collines comme des agneaux.

Ô mer, pourquoi fuyais-tu ? Et toi, Jourdain, pourquoi remontais-tu vers ta source ?

Facta est Iudæa sanctificatio **éius**, \* Israël potestas **éius**.

Mare vidit, et **fúgit** : \* Iordánis convérsus est **retrórs**um.

Montes exsultavérunt ut **ari**etes, \* et colles sicut agni **óvium**.

Quid est tibi, mare, quod **fugí**sti : \* et tu, Iordánis, quia convérsus es **retrórs**um ?

Montes, exsultástis *sicut* **aríetes**, \* et colles, *sicut* **agni óvium**.

A fácie Dómini *mota est* **tér**ra, \* a fácie Dei **Iá**cob.

Qui convertit *petram in* **stagna aquárum**, \* et rupem in fontes **aquárum**.

Non nobis, Dómine, *non* **nó**bis : \* sed nómini tuo *da* **glóriam**.

Super misericórdia tua, et *veritate* **túa** : \* nequándo dicant gentes : Ubi est Deus **eórum** ?

Deus autem *noster in* **caé**lo : \* ómnia quaecúmque *vóluit*, **fécit**.

Simulácra géntium *argén-* **tum**, et **áurum**, \* ópera mánuum **hó**minum.

Os habent, et *non* **loquéntur** : \* óculos habent, et *non* **vidébunt**.

Aures habent, et *non* **áudient** : \* nares habent, et *non* **odorábunt**.

Manus habent, et *non* **palpábunt** : † pedes habent, et *non* **ambulábunt** : \* *non* clamábunt in *gútture* **súo**.

Montagnes, pourquoi sautiez-vous comme des béliers ? Et vous, collines, comme des agneaux ?

À la face du Seigneur, la terre a tremblé : à la tace du Dieu de Jacob,

Qui changea la pierre en torrents, et la roche en fontaines.

Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, mais à votre nom donnez la gloire,

À cause de votre miséricorde et de votre vérité : de peur que les nations ne disent : Où est leur Dieu ?

Notre Dieu est au ciel : il a fait tout ce qu'il a voulu.

Les idoles des nations ne sont que de l'or et de l'argent, et l'ouvrage des mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne parlent point ; des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent point ; des narines, et ne sentent point.

Elles ont des mains, et ne peuvent rien toucher ; des pieds, et ne marchent point ; un gosier, et ne peuvent se faire entendre.



















que, sous votre protection, elle soit garantie de toute adversité et confesse votre nom dans les bonnes œuvres.

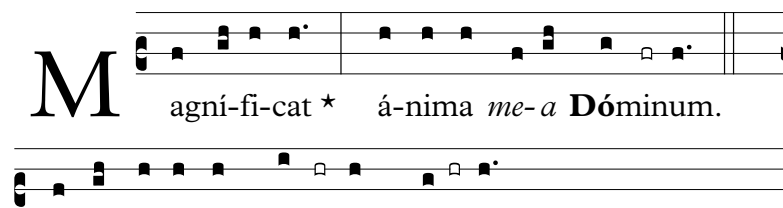
Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

a cunctis adversitatibus te protegente, sit libera ; \* et in bonis actibus tuo nómini sit devóta. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sácula sáculórum. **R.** Amen.

## VINGT-DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 g                       



Et exultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exultávit **spí**ritus **mé**us : \* in Deo, salutá-ri méo.

Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ **sú**æ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : \* et sanc-tum *nomen* **éi**us.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus* **éu**m.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **sú**o : \* dispér-sit supérbos mente *cordis* **sú**i.

Depósuit **poténtes** de

**sé**de : \* et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : \* recordátus mise-ricórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : \* Abra-ham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et *Spirítui* **Sá**nc-to.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sém**per, \* et in *sæ*cula *sæculórum*. **A**men.

### Oraison

**F**amíliam tuam, quæsu-mus, Dómine, conti-nua pietáte custódi : † ut

Seigneur, nous vous en sup-plions, gardez votre famille par l'effet d'une bonté continue, afin

Que ceux qui les font leur de-viennent semblables, avec tous ceux qui mettent en elles leur confiance.

La maison d'Israël a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur ont espéré en lui : il est leur appui et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël ; il a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, grands et petits.

Que le Seigneur ajoute encore à ses dons sur vous, sur vous et sur vos enfants.

Béni soyez-vous du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre !

Au Seigneur, les hauteurs du ciel ; la terre est aux hommes par sa largesse.

Ce ne sont pas les morts qui

Símiles illis fiant qui *fá*-ciunt **éa** : \* et omnes qui confidunt *in* **éi**s.

Domus Israël sperávit *in* **Dó**mino : \* adiútor eórum et protéctor eórum est,

Domus Aaron sperávit *in* **Dó**mino : \* adiútor eórum et protéctor eórum est,

Qui timent Dóminum, speravérunt *in* **Dó**mino : \* adiútor eórum et protéctor eórum est.

Dóminus memor fuit **nó**stri : \* et benedixit **nó**bis :

Benedixit *dómu*i Israël : \* benedixit *dómu*i **A**aron.

Benedixit ómnibus, qui *timent* Dóminum, \* pusíllis cum *mai*óribus.

Adiciat Dóminus super vos : \* super vos, et super filios **vé**stros.

Benedícti vos a **Dó**mino, \* qui fecit *cælum, et* **té**rram.

*Cælum cæli* **Dó**mino : \* *terram autem dedit filiis* **hó**minum.

Non mórtui laudábunt

# 14 Vêpres dominicales

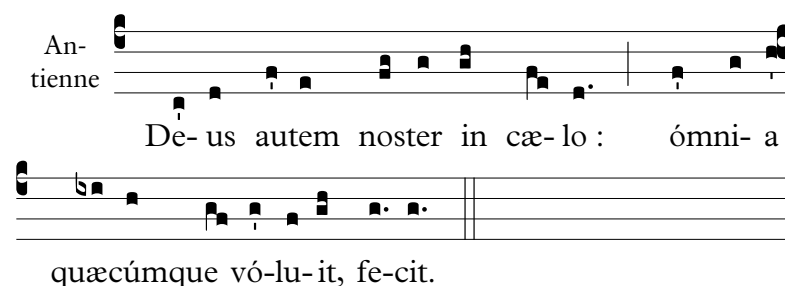
te, **Dómine** : \* neque omnes, qui descendunt in **inférnum**.

Sed nos qui vivimus, benedicimus **Dómino**, \* ex hoc nunc et usque in **sæculum**.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et Spirítui **Sáncto**.

Sicut erat in principio, et nunc, et **sémper**, \* et in sæcula sæculórum. **Amen**.

An-  
tienne



De-us autem noster in cæ-lo : ómni- a  
quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Capitule

2 Cor 1, 3-4

Courte lecture de l'Écriture sainte.

**B**enedictus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, † Pater misericordiárum, et Deus totius consolatiónis, \* qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra. **R.** Deo grátias.

Béni soit Dieu et le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes et le Dieu de toute consolation, qui nous console dans toutes nos tribulations.

**R.** Rendons grâces à Dieu.

# Vingt et unième dimanche 75

maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. **R.** Amen.

## VINGT ET UNIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VI C

**S** Er- ve ne- quam, \*  
omne dé- bi- tam di- mí- si ti-  
bi, quóni- am rogásti me :  
nonne ergo opórtu- it et te mi- se- ré- ri consérvi  
tu- i, sic- ut et ego tu- i mi- sértus sum ? alle-  
lú-ia.



Méchant serviteur, je vous ai remis toute votre dette, parce que vous m'en avez prié ; ne fallait-il donc pas que vous aussi eussiez pitié de votre compagnon, comme moi-même j'ai eu pitié de vous ?  
Alleluia. Mt 18, 22

Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancíllæ súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágnæ** qui **pótens** est : \* et sanctum **nómen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **bráchio súo** : \* dispérsit supérbos mente **córdis súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes **implévit** **bónis** : \* et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : \* Abraham, et sémini **éius** in **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

### Oraison

**L**argire, quæsumus, Dómine, fidélibus tuis indulgéntiam placátus et pacem : † ut páriter ab ómnibus mundéntur offénsis, \* et secúra tibi mente deserviant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum

Laissez-vous apaiser, Seigneur, et, nous vous en supplions, donnez à vos fidèles le pardon et la paix, afin qu'à la fois ils soient purifiés de toute offense et vous servent d'un cœur tranquille.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,

### Hymne

*En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, cette hymne nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI<sup>e</sup> siècle.*

VIII

**L** Ucis Cre-á-tor óptime, \*

Lucem di-é- rum pró-fe-rens,

Primórdi- is lu-cis novæ

Mundi pa-rans o-rí-gi-nem :

2. Qui mane iunctum véspe-ri Di-em vocá-ri præci- pis : Il-lá-bi-tur te-trum cha-

1. Dieu bon, créateur de la lumière, qui avez produit le flambeau des jours, vous avez préludé à l'origine de ce monde en produisant, au premier jour, cette lumière qui jusqu'alors n'avait pas brillé.

2. Ô vous, qui nous apprenez à donner le nom de jour à l'espace qui s'étend du matin jusqu'au soir, un noir chaos menace encore de nous envelopper : écoutez nos prières, et voyez nos larmes.

3. Que notre âme apesantie par le péché ne demeure pas exilée de cette vie immortelle que vous lui avez préparée, cette âme si lâche quand il faut penser à l'éternité, si prompte à tomber dans les liens du péché.

4. Qu'elle frappe enfin aux portes des cieux ;



os, Audi pre-ces cum flé-ti-



bus. 3. Ne mens gravá-ta crími-



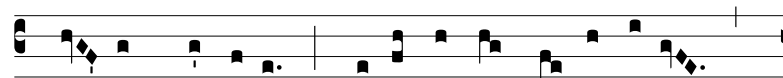
ne, Vi-tæ sit ex-sul mune-



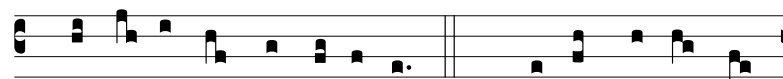
re, Dum nil per-énne có-gi-tat, Se-séque culpīs



íl-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-um, Vi-tá-le



tol-lat præmi-um : Vi-témus omne nó-xi-um,



Purgémus omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi-



issime, Patríque compar Uni-ce, Cum Spí-ri-

qu'elle enlève le prix de la vie; qu'elle évite tout ce qui peut lui nuire; qu'elle se purifie de toute iniquité.

5. Faites-nous cette grâce, ô Père très miséricordieux, et vous ô Fils unique, égal au Père, qui, avec l'Esprit consolateur, réglez dans tous les siècles. Amen.

avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

### VINGTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. III a **C** Ognó-vit autem pa-

Le père reconnut que c'était l'heure à laquelle Jésus avait dit : Votre fils est vivant; et il crut, ainsi que toute sa maison. *Io 4, 53*

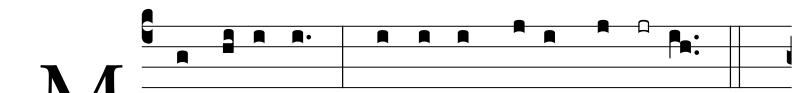
ter \* qui-a il-la ho-ra e-rat,



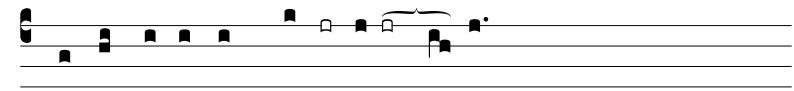
in qua di-xit Ie-sus : Fí-li-us tu-us vi-vit : et



cré-di-dit ipse, et domus e-ius to-ta.



**M** agní-fí-cat \* á-nima mé-a Dóminum.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...



Et exultávit **spíritus meus** : \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancillæ suæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : \* et sanctum **nó**men **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* **timéntibus é**um.

Fecit poténtiam in **brá**chio **súo** : \* dispérsit supérbos mente **có**rdis **súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes **implé**vit **bónis** : \* et dívites **dimísit iná**nes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : \* Abraham, et sémini **é**ius in **sæ**cula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sém**per, \* et in **sæ**cula **sæculórum. Amen**.

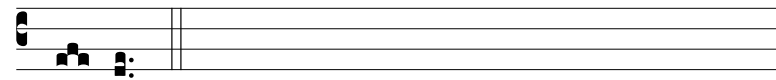
### Oraison

**O**mnípotens et miséricors Deus, universa nobis adversántia propitiátus exclúde : † ut mente et corpore páriter expéditi, \* quæ tua sunt, liberis méntibus exsequámur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : †

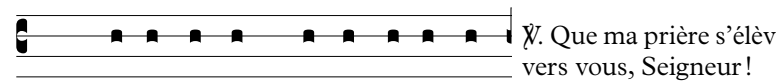
Dieu tout-puissant et miséricordieux, éloignez de nous dans votre bonté tout ce qui nous serait contraire, afin que, dégagés en même temps dans le corps et dans l'âme, nous puissions vaquer d'un cœur dispos à votre service. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne



tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum.



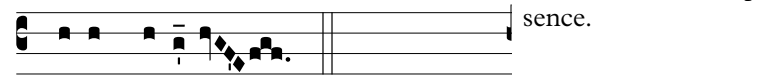
A-men.



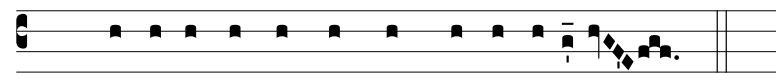
℣. Que ma prière s'élève vers vous, Seigneur!

℣. Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá-

℟. Comme l'encens monte en votre présence.



ti-o me-a.



℟. Sic-ut incénsum in conspéctu tu-o.

Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. 20 et suivantes.

### Cantique de la B. Vierge Marie Luc 1, 46-55

Mon âme glorifie le Seigneur,

Et mon esprit tressaille en Dieu mon Sauveur :

Car il a regardé la bassesse de sa servante ; et, pour cela, toutes

**M**agnificat \* ánima mea Dóminum.

Et exultávit spíritus meus : \* in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ : \* ecce

enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui potens est : \* et sanc-  
tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies : \*  
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brác-  
chio suo : \* dispersit su-  
pérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de  
sede : \* et exaltávit hú-  
miles.

Esuriéntes implévit bo-  
nis : \* et dívites dimísit  
inánés.

Suscépit Israël púerum  
suum : \* recordátus mise-  
ricórdia suæ.

Sicut locútus est ad pa-  
tres nostros : \* Abraham,  
et sémini eius in sácula.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in  
sácula sæculórum. Amen.

*On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour.*

les nations m'appelleront bien-  
heureuse.

Il a fait en moi de grandes  
choses, celui qui est puissant et  
de qui le nom est saint :

Et sa miséricorde s'étend, de  
génération en génération, sur  
ceux qui le craignent.

Il a opéré puissamment par  
son bras, et dispersé ceux qui sui-  
vaient les orgueilleuses pensées  
de leur cœur.

Il a mis à bas de leur trône  
les puissants, et il a élevé les  
humbles.

Il a rempli de biens ceux qui  
avaient faim, et renvoyé vides  
ceux qui étaient riches.

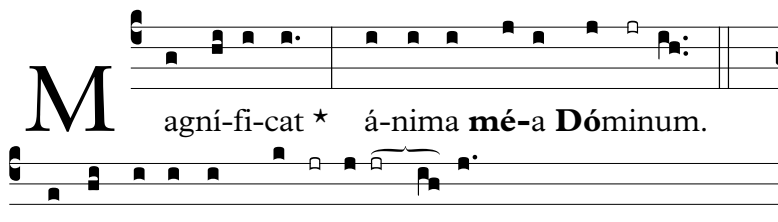
Il a reçu en sa protection Israël  
son serviteur, se souvenant de la  
miséricordieuse promesse

Qu'il fit autrefois à nos pères,  
à Abraham et à sa postérité pour  
jamais.

DIX-NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. III a  Or le roi entra pour voir  
ceux qui étaient à table,  
et il vit là un homme qui  
n'était pas revêtu de la  
robe nuptiale. Et il lui  
dit : Mon ami, comment  
êtes-vous entré ici sans  
avoir la robe nuptiale ?  
*Mt 22, 11-12*

**I** Ntrá-vit autem rex, \*  
ut vi-dé-ret discumbéntes, et  
vi-dit i-bi hómi-nem non vestí-tum veste nupti- á-  
li, et a- it il-li : Amí-ce, quómodo huc intrá-  
sti, non ha-bens vestem nupti- á-lem ?

**M** agní-fi-cat \* á-nima mé-a Dóminum.  


Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

dicent omnes *generatiões*.

Quia fecit mihi *magna* qui **pó**tens est : \* et sanc-  
tum nomen **é**ius.

Et misericórdia eius, a  
progénie *in* **pro**génies : \*  
timéntibus **é**um.

Fecit poténtiam in brác-  
chio **sú**o : \* dispersit su-  
pérbos mente cordis **sú**i.

Depósuit poténtes *de*  
**sé**de : \* et exaltávit **hú**-  
**m**iles.

Esuriéntes implévit

**bónis** : \* et dívites dimisit  
*in* **án**es.

Suscépit Israël púerum  
**sú**um : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad *pa*-  
tres **nó**stros : \* Abraham,  
et sémini *eius* *in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, \*  
et Spíritui **Sán**cto.

Sicut erat in principio,  
et *nunc*, et **sé**mp(er)er, \* et in  
sæcula *sæculórum*. **A**men.

### Oraison

**D**írigat corda nostra,  
quæsumus, Dómine,  
tuæ miseratiónis operátio : \*  
quia tibi sine te placére non  
póssumus. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia *sæ*cula *sæculórum*.  
R. Amen.

Que votre action miséricordieuse  
dirige nos cœurs, nous vous en  
supplions, Seigneur, parce que  
nous ne pouvons vous plaire  
sans vous.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**D**óminus vobíscum. *℟̃. Le Seigneur soit avec vous. ℞. Et avec votre esprit.*

*℟̃. Et cum spí-ri-tu tu-o. ... per ómni- a sæcu-la*

*sæcu-ló-rum. ℟̃. Amen.*

¶ Seul ou sans prêtre on dit plutôt :

*℟̃. Seigneur, exaucez ma prière. ℞. Et que mon cris parvienne jusqu'à vous.*

Dómi-ne, exáudi o-ra-ti-ónem

*me- am. ℟̃. Et clamor me-us ad te vé-ni-at.*

*On ajoute les mémoires, s'il s'en présente.*

*La dernière oraison étant achevée, on dit :*

*℟̃. Dóminus vobíscum.*  
*℟̃. Et cum spíritu tuo.*

*Les chantes :*

**B**ene-di-cámus Dó- *℟̃. Bénissons le Seigneur. ℞. Rendons grâces à Dieu.*



*L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :*

<p>Ÿ. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiē- scant in pace. R̃. Amen.</p>	<p>Que les âmes des fidèles, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix.</p>
---	--

DIX-HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. IV E

**T** U-lit ergo \* pa-ra-lý- Le paralytique, magni-  
fiant Dieu, emporta  
donc son lit dans  
lequel il était couché  
auparavant; et tout le  
peuple, voyant cela,  
rendit gloire à Dieu.  
*Lc 5, 25-26*

ti-cus lectum su-um in quo

iacébat, magní-fi-cans De-um : et omnis plebs, ut

vi-dit, de-dit laudem De-o.

**M** agní-fi-cat \* á-níma me-a **Dómi**-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

<p>Et exsultávit <i>spíritus</i> <b>méus</b> : * in Deo, <i>salutári</i> <b>méo</b>.</p>	<p>Quia respéxit humilitá- tem <i>ancillæ</i> <b>súæ</b> : * ecce enim ex hoc beátam me</p>
--	---

## 68 Temps après la Pentecôte

tem ancillæ **súa**: \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pótens** est: \* et sanctum nomen **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies: \* timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in bráchio **súo**: \* dispérsit supérbos mente cordis **súi**.

Depósuit poténtes de **séde**: \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis**: \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum **súum**: \* recordátus misericórdiæ **súa**.

Sicut locútus est ad patres **nóstros**: \* Abraham, et sémini eius in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **sémper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

### Oraison

**D**a, quæsumus, Dómine, pópulo tuo diabólica vitæ contágia: \* et te solum Deum pura mente sectári. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Accordez, nous vous en supplions, Seigneur, à votre peuple d'éviter le contact du diable, et de vous suivre d'un cœur pur comme le seul Dieu.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## PROPRE POUR LE TEMPS APRÈS L'ÉPIPHANIE

[PREMIER DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE]

Ant. VIII G

**F** I-li, \* quid fe-císti

nobis sic? Ego et pa-ter tu-

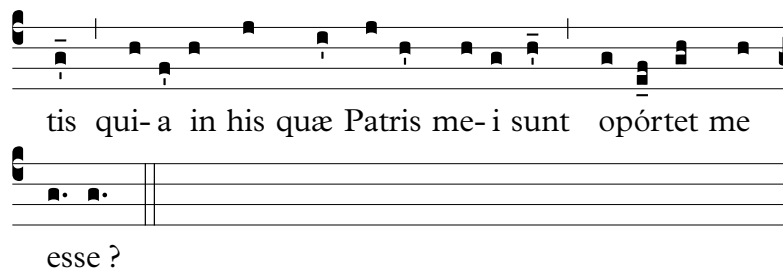
us do-lén-tes quærebámus

te. Quid est quod me quære-bá-tis? nesci-ebá-

Mon fils, pour quoi avez-vous agi ainsi envers nous? Voici votre père et moi qui vous cherchions, tout affligés. Pourquoi me cherchiez-vous? Ne saviez-vous pas que je dois vaquer à ce qui regarde le service de mon Père?

Lc 2, 48

## 22 Temps après l'Épiphanie



*Magificat 8G, p. 51.*

### Oraison

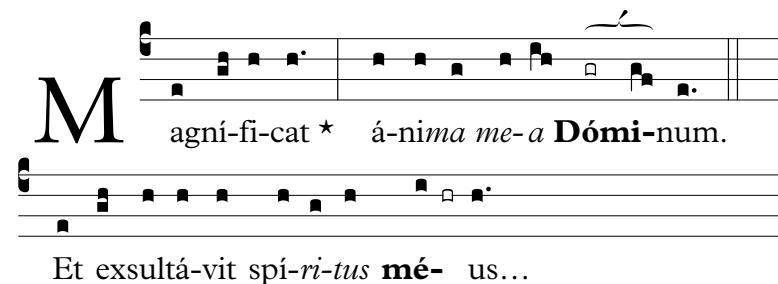
**V**ota, quæsumus, Dómine, supplicántis pópuli cælésti pietáte proséquere : † ut et quæ agénda sunt, vídeant, ★ et ad implénda quæ viderint, convaléscant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sæcula sæculórum. *R.* Amen.

Recevez, Seigneur, dans votre céleste bonté, les vœux et les supplications de votre peuple ; et faites que vos fidèles connaissent ce qu'ils doivent faire, et deviennent forts pour accomplir ce qu'ils auront connu.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## Dix-septième dimanche 67



Et exsultávit spíritus **méo.**  
**méus** : ★ in Deo, salutári Quia respéxit humilitá-

Sicut locútus est ad  
**pátres nóstros** : \* Abra-  
ham, et sémini **éius** in  
**sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*

et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula **sæculórum**. **Amen**.

### Oraison

**T**ua nos, quæsumus,  
Dómine, grátia sem-  
per et prævéniat et se-  
quátur : \* ac bonis opé-  
ribus iúgiter præstet esse  
inténtos. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia **sæcula sæculórum**.  
R̃. Amen.

Que votre grâce, Seigneur, nous  
préviennne et nous suive toujours,  
et qu'elle nous rende sans cesse  
adonnés aux bonnes œuvres.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

### DIX-SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

**Q**

Uid vō- bis \* vi-dé-

Que vous semble du  
Christ? de qui est-il  
fils? Ils lui disent tous :  
De David. Jésus leur

### DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 f

**D**

E-fi-ci- ente vino, \*

Le vin étant venu à man-  
quer. Jésus ordonna de  
remplir d'eau les urnes ;  
et l'eau fut changé en  
vin, alleluia.

Io 2, 3-9

iussit Ie- sus implé- ri hýdri-

as aqua, quæ in vi- num convér- sa est,

alle- lú-ia.

**M**

agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus**  
**méus** : \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ **súæ** : \* ecce

enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a  
qui **pó**tens est : \* et sanc-  
tum *nomen éius*.

## 24 Temps après l'Épiphanie

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
timéntibus éum.

Fecit poténtiam in  
**brácchio súo** : \* dispér-  
sit supérbos mente *cordis*  
**súi**.

Depósuit **poténtes** de  
**séde** : \* et exaltávit  
**húmiles**.

Esuriéntes **implévit**  
**bónis** : \* et dívites dimísit  
*inánés*.

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad  
**pátres nóstros** : \* Abra-  
ham, et sémini eius *in*  
**sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*  
et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in princípio, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in  
*sæcula sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**O**mnípotens sempi-  
térne Deus, qui cæ-  
léstia simul et terréna mo-  
deráris : † supplicatiónes  
pópuli tui cleménter ex-  
áudi ; \* et pacem tuam  
nostris concéde tempóri-  
bus. Per Dóminum nos-  
trum Iesum Christum, Fí-  
lium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia *sæcula sæculórum*.  
℟. Amen.

Dieu tout-puissant et éternel  
qui conduisez toutes choses au  
ciel et sur la terre, exaucez, dans  
votre clémence, les supplications  
de votre peuple et que votre paix  
soit acquise aux jours que nous  
traversons.


Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## Seizième dimanche 65



ti-bi qui te invi-tá-vit : Amí-ce, ascénde supé-  
ri- us : et e-rit ti-bi gló-ri-ā co-ram simul  
discumbéntibus, alle-lú-ia.



**M** agní- fi- cat \* á- nima **mé-** a **Dómi-**  
num. Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus**  
**méus** : \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem **ancillæ súæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me di-  
cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a  
qui **pó**tens est : \* et sanc-  
tum **nómen éius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
timéntibus éum.

Fecit poténtiam in  
**brácchio súo** : \* dispér-  
sit supérbos mente **córdis**  
**súi**.

Depósuit **poténtes** de  
**séde** : \* et exaltávit  
**húmiles**.

Esuriéntes **implévit**  
**bónis** : \* et dívites dimísit  
*inánés*.

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ**.



## Oraison

**E**cclésiám tuam, Dómine, miserátio continuáta mundet et múniat : † et quia sine te non potest salva consistere, \* tuo semper múnere gubernétur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

Que l'exercice continu de votre miséricorde, ô Seigneur, purifie votre Église et la fortifie, et puisqu'elle ne peut demeurer sauve sans vous, qu'elle soit constamment gouvernée par votre grâce.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## SEIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VII a

**C**UM vocá-tus fú-e-  
ris \* ad núpti-as, recúmbe in  
no-víssimo lo-co : út di-cat

Lorsque vous serez invité aux noces, asseyez-vous à la dernière place, afin que celui qui vous a convié vous dise : Mon ami, montez plus haut ; et ce sera pour vous une gloire devant ceux qui seront à table avec vous. Alleluia. Lc 14, 10

## TROISIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. I g2 **D** Omi-ne, \* si tu vis, Seigneur, si vous voulez, vous pouvez me guérir ; et Jésus lui dit : Je le veux, sois guéri. Mt 8, 3

po-tes me mundá-re : et a- it Ie-sus :

Vo-lo, mundá-re.

**M** agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **mé**us : \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : \* et sanc-

tum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes** de

## 26 Temps après l'Épiphanie

**séde** : \* et *exaltávit*  
**húmiles**.

Esuriéntes **implévit**  
**bónis** : \* et dívites *dimísit*  
*inánés*.

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiae **súæ**.

Sicut locútus est ad

**pátres nóstros** : \* Abra-  
ham, et sémini *eius in*  
**sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*  
et *Spirítui Sáncto*.

Sicut erat in principio, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula *sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

**O**mnípotens sempi-  
térne Deus, infirmi-  
tátem nostram propítius  
réspecte : \* atque, ad pro-  
tegéndum nos, dexteram  
tuæ maiestátis exténde. Per  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum : †  
qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti,  
Deus, \* per ómnia sæcula  
sæculórum. **R̃. Amen**.

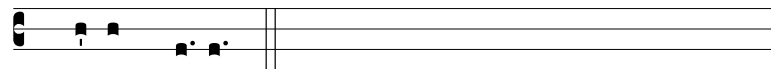
O Dieu tout-puissant et éternel,  
jetez un regard favorable sur  
notre faiblesse, et étendez le  
bras de votre majesté pour nous  
protéger.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

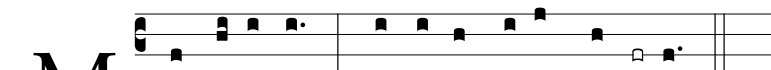
Ainsi soit-il.

## Quinzième dimanche

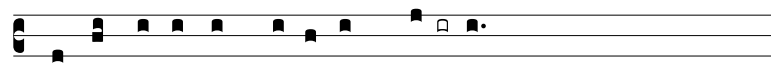
63



plebem su-am.



**M** agní-fi-cat \* á-nima me-a **Dóminum**.



Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit *spíritus*  
**méus** : \* in Deo, *salutári*  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ **súæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi magna  
qui **pótens** est : \* et sanc-  
tum nomen **éius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie *in* **progénies** : \*  
*timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in brác-  
chio **súo** : \* dispérsit su-  
pérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes *de*

**séde** : \* et *exaltávit*  
**húmiles**.

Esuriéntes **implévit**  
**bónis** : \* et dívites *dimísit*  
*inánés*.

Suscépit Israël *púerum*  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiae **súæ**.

Sicut locútus est ad *pa-*  
*tres nóstros* : \* Abraham,  
et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \*  
et *Spirítui Sáncto*.

Sicut erat in principio,  
et *nunc*, et **sémper**, \* et in  
sæcula *sæculórum*. **Amen**.

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

## Oraison

**C**ustódi, Dómine, quæsumus, Ecclésiám tuam propitiatióne perpétua : † et quia sine te lábitur húmána mortálitás ; \* tuis semper auxiliis et abstrahátur a nóxiis et ad salutária dirigátur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Nous vous en prions, Seigneur, veillez sur votre Église par une continuelle propitiation, et puisque sans vous, l'humaine mortalité ne connaît que la chute, qu'elle soit constamment par votre secours, arrachée à ce qui la perd et conduite à ce qui la sauve. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA

## PENTECÔTE

Ant. IV A

**P**rophétá magnus \* Un grand prophète a surgi parmi nous, et Dieu a visité son peuple. *Lc 7, 16*  
surré-xit in nobis : et qui-a De- us vi-si-tá-vit

## QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. I g2 **D**omi-ne, \* salva nos, Seigneur, sauvez-nous, nous périssons : commandez, ô Dieu ! et rendez la tranquillité. *Mt 8, 25*

per- í- mus ; ímpe- ra,  
et fac De-us tranquil-li- tá-tem.

**M**agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **mé**us : \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : \* et sanc-

tum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes** de

## 28 Temps après l'Épiphanie

**séde** : \* et *exaltávit*  
**húmiles**.

Esuriéntes **implévit**  
**bónis** : \* et dívites *dimísit*  
**inánés**.

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiae **súa**.

Sicut locútus est ad

**pátres nóstros** : \* Abra-  
ham, et sémini *eius in*  
**sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*  
et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in princípio, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula *sæculórum*. **Amen**.

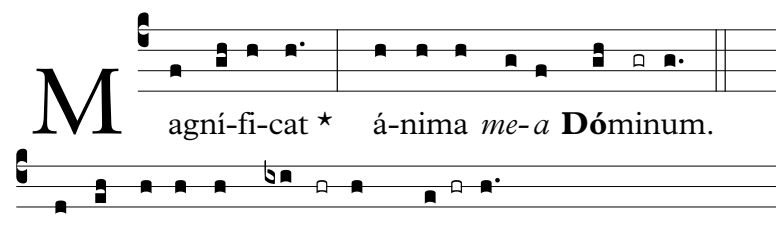
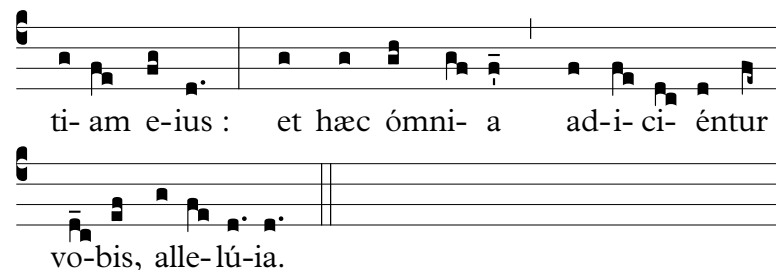
### Oraison

**D**eus, qui nos, in tantis  
perículis constitútos,  
pro *humána* scis fragilitáte  
non posse subsistere : † da  
nobis *salútem* mentis et  
córporis ; \* ut ea, quæ pro  
peccátis nostris pátimur, te  
adiuvánte vincámus. Per  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum : †  
qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti,  
Deus, \* per *ómnia* sæcula  
sæculórum. **R̃. Amen**.

O Dieu, qui savez que, dans notre  
humaine fragilité, nous ne pour-  
rions subsister au milieu de tant  
de périls qui nous environnent ;  
donnez-nous la santé de l'âme  
et du corps, afin que nous sur-  
montions par votre assistance les  
maux que nous endurons pour  
nos péchés. Par notre Seigneur  
Jésus-Christ, votre Fils, qui vit  
et règne avec vous et le Saint-  
Esprit, Dieu, maintenant et pour  
les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## Quatorzième dimanche 61



**M** agní-fi-cat \* á-nima *me-a* **Dóminum**.

Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus**  
**méus** : \* in Deo, *salutári*  
**méo**.

Quia respéxit *humilitá-*  
tem **ancíllæ súæ** : \* ecce  
enim ex hoc *beátam* me  
dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi **mágna**  
qui **pó tens** est : \* et sanc-  
tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
*timéntibus* **éum**.

Fecit *poténtiam* in  
**brácchio súo** : \* dispér-  
sit supérbos mente *cordis*

**súi**.

Depósuit **poténtes** de  
**séde** : \* et *exaltávit*  
**húmiles**.

Esuriéntes **implévit**  
**bónis** : \* et dívites *dimísit*  
**inánés**.

Suscépit Israël **púerum**  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiae **súa**.

Sicut locútus est ad  
**pátres nóstros** : \* Abra-  
ham, et sémini *eius in*  
**sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*  
et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Oraison

**O**mnípotens sempitérne Deus, da nobis fidei, spei et caritátis augmentum : † et, ut mereámur ássequi quod promítis, \* fac nos amáre quod præcipis. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Dieu tout puissant et éternel, faites grandir en nous la foi, l'espérance et la charité, et pour que nous méritions d'obtenir ce que vous promettez, faites-nous aimer ce que vous commandez.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. 1 g **Q** Uæ-ri-te pri-mum \*  
regnum De-i, et iustí-

Cherchez premièrement le royaume de Dieu et sa justice, et toutes ces choses vous seront données par surcroît, alleluia.

Mt 6, 33

## CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g **C** Ol-lí-gi-te \* primum  
zi-zá-ni-a, et al-li-gá-te e-a in fascí-cu-los ad combu-réndum :  
trí-ti-cum autem congregá-te in hór-re-um  
me-um, di-cit Dóminus.

Cueillez premièrement l'ivraie et liez-la en bottes pour la brûler ; mais amassez le froment dans mon grenier, dit le Seigneur.

Mt 13, 30

**M** agní-fi-cat \* á-ni-ma me-a Dóminum.  
Et exsultá-vit spí-ri-tus mé-us...

Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancíllæ súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : \* et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **brá**ccio **súo** : \* dispérsit supérbos mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **húm**iles.

Esuriéntes **implé**vit **bónis** : \* et dívites dimísit **inán**es.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : \* recordátus **misericórdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : \* Abraham, et sémini **eius in** **sæc**ula.

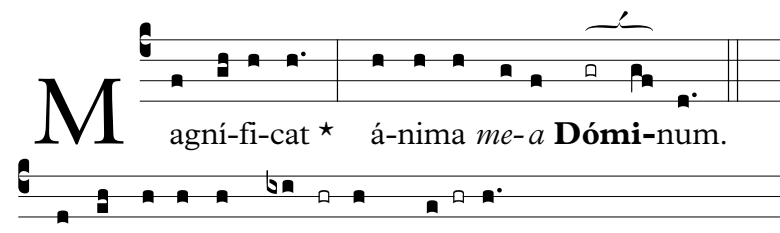
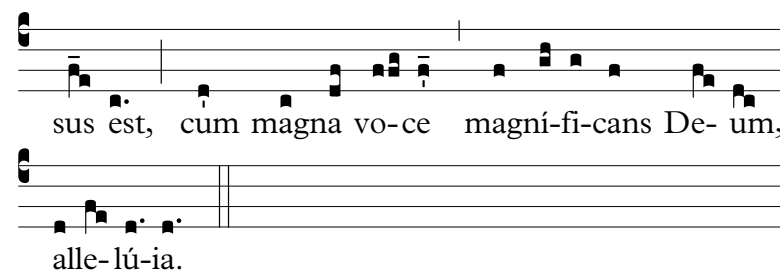
Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in **sæc**ula **sæculórum. Amen**.

### Oraison

**F**amíliam tuam, quæsumus, Dómine, continúa pietáte custódi : † ut, quæ in sola spe grátiae cœléstis innítitur, \* tua semper protectióne muniátur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat

Nous vous supplions, Seigneur, de garder votre famille par une continuelle miséricorde, et de défendre par votre constante protection celle qui se repose sur la seule espérance de votre grâce. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,



Et exultávit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancíllæ súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : \* et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **brá**ccio **súo** : \* dispérsit supérbos mente **cordis**

**súi**.

Depósuit **poténtes** de **séde** : \* et exaltávit **húm**-iles.

Esuriéntes **implé**vit **bónis** : \* et dívites dimísit **inán**es.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : \* recordátus **misericórdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : \* Abraham, et sémini **eius in** **sæc**ula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sán**cto.

## Oraison

**O**mnípotens et miséricors Deus, de cuius múnere venit, ut tibi a fidélibus tuis digne et laudabiliter serviátur : † tribue, quæsumus, nobis ; \* ut ad promissiones tuas sine offensione currámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Dieu tout puissant et miséricordieux, vous, de qui vos fidèles tiennent comme un pur présent, jusqu'à la grâce de pouvoir vous servir comme il faut et d'une façon louable, nous vous en prions, donnez-nous de courir sans faux-pas aux biens que vous promettez. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. 1 D 2 **U** - nus autem ex L'un d'eux, voyant qu'il était guéri, revint, glorifiant Dieu à haute voix, alleluia. *Lc 17, 15*  
il-lis, \* ut vi-dit qui-a mundá-tus est, regres-

maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 a3 **S** I-mi-le est \* regnum Le royaume des cieux est semblable à du levain qu'une femme prend et qu'elle cache dans trois mesures de farine, jusqu'à ce que la pâte soit toute levée. *Mt 13, 33*  
cæ-lórum fermento, quod  
accéptum mú-li-er abscondit in fa-rí-næ sa-tis  
tribus, donec ferme-tá-tum est to-tum.

**M** agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.  
Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus méo.  
méus : \* in Deo, salutári Quia respéxit humilitá-

tem ancillæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pó**tens est : \* et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brá**chio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit **poténtes** de **séde** : \* et exaltávit **húm**iles.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : \* Abraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et *Spirítui* **Sán**cto.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in **sæ**cula *sæculórum*. **Amen**.

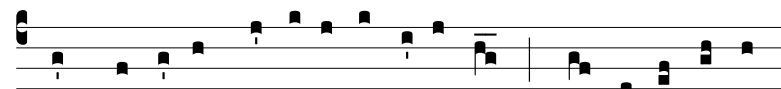
## Oraison

**P**ræsta, quæsumus, omnípotens Deus : † ut, semper rationabilia meditantés, \* quæ tibi sunt plácita, et dictis exsequámur et factis. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia *sæ*cula *sæculórum*. **R.** Amen.

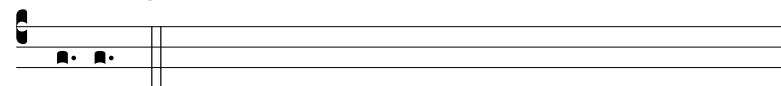
Faites, s'il vous plaît, Dieu tout puissant, que, sans cesse occupés de pensées raisonnables, nous cherchions constamment à vous plaire dans nos paroles et dans nos actions.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

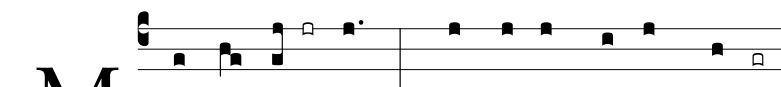
Ainsi soit-il.



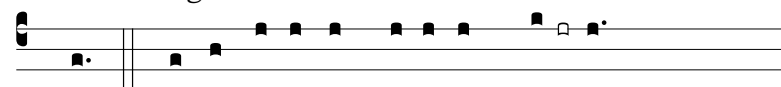
et pla-gis impó-si-tis ab-i-é-runt, se-mi-ví-vo re-



licto.



**M** agní-fi-cat \* á-nima me-a **Dó**mi-



num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus **méus** : \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó**tens est : \* et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in bráchio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **húm**iles.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad patres **nó**stros : \* Abraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, \* et *Spirítui* **Sán**cto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **sémper**, \* et in **sæ**cula *sæculórum*. **Amen**.



## 56 Temps après la Pentecôte

et vota : † effunde super nos misericórdiam tuam ; ut dimittas quæ consciéntia méruit, \* et adicias quod orátio non præsumit. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

implore, répandez tellement sur nous votre miséricorde, qu'à la rémission des fautes, effroi de la conscience, vous ajoutiez encore ce que la bouche ne formule pas. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

### DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**H** Omo qui-dam \* de-  
scendébat ab Ie-rú-sa-lem  
in Ié-richo, et inci-dit in  
latrónes : qui ét-i-am despo-li-a-vé-runt e-um,

Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho, et il tomba au milieu des voleurs, qui le dépouillèrent, et, après l'avoir couvert de blessures, s'en allèrent, le laissant à demi mort.  
*Lc 10, 30*

## PROPRE POUR LE TEMPS APRÈS LA PENTECÔTE

[PREMIER DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE]

Ant. VIII G

**N** O- lí- te iu- di- cá-  
re, \* ut non iudi-cémi-ni :  
in quo e-nim iudí-ci-o iudi-cavé-ri-tis, iu-di-  
ca-bími-ni, di-cit Dóminus.

Ne jugez point, et vous ne serez point jugés ; votre jugement sera conforme à celui que vous aurez porté vous-même, dit le Seigneur.  
*Mt 7, 1-2*

*Magificat 8G, p. 51.*

## Oraison

**D**eus, in te sperantium fortitúdo, adesto propitius invocatióibus nostris: † et, quia sine te nihil potest mortális infirmitas, præsta auxiliū grátia tuæ; \* ut, in exsequendis mandátis tuis, et voluntáte tibi et actiône placeámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Ô Dieu qui êtes la force de ceux qui espèrent en vous, soyez propice à nos demandes; et puisque l'infirmité de l'homme mortel ne peut rien sans vous, accordez-nous le secours de votre grâce, afin qu'en exécutant ce que vous nous commandez, nous puissions vous plaire de volonté et d'action.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. 1 a  **E**X-I ci-to \* in pla-té-  
Allez promptement par les places et les rues de la ville, et contraignez d'entrer les pauvres et

**M**agni- fi- cat \* á- nima mé- a Dómi-  
num. Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus **méus**: \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **súæ**: \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó**tens est: \* et sanctum **nó**men **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies: \* **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in bráchio **súo**: \* dispérsit supérbos mente **córdis súi**.

Depósuit poténtes de

**séde**: \* et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bónis**: \* et dívites dimísit **iná**nes.

Suscépit Israël púerum **súum**: \* recordátus misericórdia **súæ**.

Sicut locútus est ad patres **nóstros**: \* Abraham, et sémini **éius** in **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, \* et Spíritui **Sán**cto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **sém**per, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

## Oraison

Dieu tout puissant et éternel, qui dans l'abondance de votre tendresse, allez au-delà des mérites et des vœux de qui vous

**O**mnípotens sempitérne Deus, qui, abundantia pietátis tuæ, et mérita súpplicum excédís

## Oraison

**D**eus, qui omnipoténtiam tuam parcéndo máxime et miserándo manifestas : † multiplica super nos misericórdiam tuam ; ut, ad tua promíssa curréntes, \* cæléstium bonórum fácias esse consórtes. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Ô Dieu, qui manifestez surtout votre toute-puissance par le pardon et la pitié, multipliez sur nous votre miséricorde, afin que, courant à vos promesses, nous soyons par vous mis en possession des biens du ciel.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. v a **B** Ene ómni- a fe- cit : \* surdos fe-cit audí-re, et mu-tos loqui.

Il a bien fait toutes choses ; il a fait entendre les sourds et parler les muets. *Mc 7, 37*

as et vi- cos ci-vi- tá-tis: les infirmes, les aveugles et les boiteux, afin que ma maison se remplisse. Alleluia. *Lc 14, 21 et 23*

et páupe- res ac dé- bi- les, cæcos et claudos

compéllé intrá-re, ut imple-á-tur domus me-

a, alle-lú-ia.

**M** agní-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **mé**us : \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : \* et sanc-

tum *nomen é*ius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus é*um.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **sú**o : \* dispérsit superbos mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes** de

**séde :** \* et exaltávit  
**húmiles.**

Esuriéntes implévit  
**bónis :** \* et dívites dimísit  
**inánés.**

Suscépit Israël **púerum**  
**súum :** \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ.**

Sicut locútus est ad

**pátres nóstros :** \* Abra-  
ham, et sémini eius in  
**sæcula.**

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*  
et **Spirítui Sáncto.**

Sicut erat in princípío, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen.**

### Oraison

**S**ancti nóminis tui, Dó-  
mine, timórem páriter  
et amórem fac nos ha-  
bére perpétuum : † quia  
nunquam tua gubernati-  
óne destítuis, \* quos in  
soliditáte tuæ dilectiόνis  
instítuis. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia sæcula sæculórum.  
℟. Amen.

Faites, Seigneur, que nous ayons  
toujours la crainte et l'amour  
de votre saint nom ; parce que  
vous ne cessez jamais de diriger  
ceux que vous établissez dans la  
solidité de votre amour.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

ál- tat, humi- li- á- bi- tur : et qui se  
hu-mí-li- at, exaltá-bi-tur.  
**M** agní- fi- cat \* á- nima me- a **Dómi-**

num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus  
**méus :** \* in Deo, salutári  
**méo.**

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ **súæ :** \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui **pótens** est : \* et sanc-  
tum *nomen* **éius.**

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies : \*  
timéntibus **éum.**

Fecit poténtiam in brác-  
chio **súo :** \* dispérsit su-  
pérbos mente *cordis* **súi.**

Depósuit poténtes de

**séde :** \* et exaltávit  
**húmiles.**

Esuriéntes implévit  
**bónis :** \* et dívites dimísit  
**inánés.**

Suscépit Israël púerum  
**súum :** \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ.**

Sicut locútus est ad pa-  
tres **nóstros :** \* Abraham,  
et sémini eius in **sæcula.**

Glória Patri, et **Fílio**, \*  
et **Spirítui Sáncto.**

Sicut erat in princípío,  
et nunc, et **sémper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen.**

## Oraison

**P**âteant aures misericórdiæ tuæ, Dómine, precibus supplicántium : † et, ut peténtibus desideráta concédas ; \* fac eos, quæ tibi sunt plácita, postuláre. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Que les oreilles de votre miséricorde, ô Seigneur, s'ouvrent aux prières de ceux qui vous implorent, et pour leur accorder ce qu'ils sollicitent, faites-leur demander ce qui vous est agréable.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**D**Escéndit hic \* iu-  
Celui-ci descendit dans sa maison justifié, plutôt que l'autre ; car quiconque s'élève sera humilié, et quiconque s'humilie sera élevé.

Lc 18, 14

sti- fi- cá- tus in domum  
su- am ab il- lo : qui- a omnis qui se ex-

TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. VI F

**Q**UÆ mú-li- er \* ha-  
Quelle est la femme qui, ayant dix drachmes, et venant à en perdre une, n'allume pas sa lampe, balayant la maison et cherchant avec grand soin jusqu'à ce qu'elle la retrouve ? Lc 15, 8  
bens drachmas de-cem, et si  
perdí-de- rit drachmam unam, nonne accéndit lu-  
cér- nam et evérrit do-mum et quæ-rit di-li-  
gén-ter, donec invé-ni- at ?

**M**agni-fi-cat \* á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancíllæ súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi **mágnæ** qui **pótiens** est : \* et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **bráccchio súo** : \* dispérsit supérbos mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : \* Abraham, et sémini **eius in sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

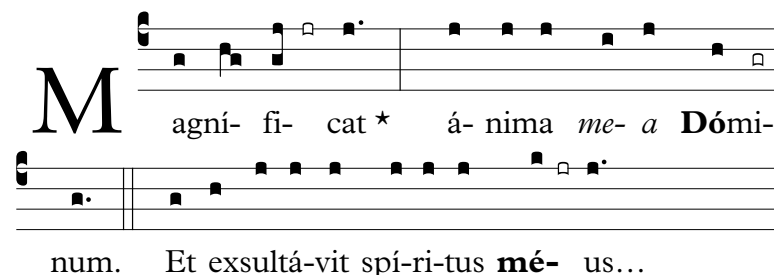
Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in **sæcula sæculórum. Amen**.

### Oraison

**P**rotéctor in te sperántium, Deus, sine quo nihil est válidum, nihil sanctum ; † multiplíca super nos misericórdiam tuam ; ut, te rectóre, te duce, sic transéamus per bona temporália, \* ut non amittámus æténa. Per Dóminum nostrum Iesum Christum,

Protecteur de ceux qui espèrent en vous, ô Dieu, sans qui rien n'est solide, rien n'est saint : multipliez sur nous les effets de votre remiséricorde ; afin que, sous votre loi et votre conduite, nous puissions traverser les biens du temps sans perdre ceux de l'éternité.

Par notre Seigneur Jésus-



Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancíllæ súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi magna qui **pótiens** est : \* et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **bráccchio súo** : \* dispérsit supérbos mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : \* Abraham, et sémini **eius in sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **sémper**, \* et in **sæcula sæculórum. Amen**.

# 50 Temps après la Pentecôte

recta sunt, propítius et agéndi : † ut, qui sine te esse non póssumus, ★ secúndum te vívere valeá-mus. Per Dóminum nos-trum Iesum Christum, Fí-lium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sácula sáculórum. R̃. Amen.

esprit qui ne nous fasse penser et agir que selon la droiture, afin que nous puissions ainsi vivre selon vous, nous qui ne pouvons pas être sans vous.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**S** Criptum est e-  
nim ★ qui- a domus me-  
a domus o-ra-ti-ónis est cunctis géntibus : vos  
au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam latró- num ; et

Il est écrit : Ma mai-  
son est une maison de  
prière pour toutes les  
nations ; mais vous, vous  
en avez fait une caverne  
de voleurs. Et, chaque  
jour, il enseignait dans  
le temple. Lc 19, 46-47

# Quatrième dimanche 39

Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sácula sáculórum. R̃. Amen.

## QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

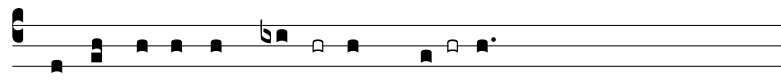
Ant. I g

**P** Ræ-céptor, ★ per to-tam  
noctem labo-rá-tes, ni-  
hil cépi-mus : in verbo autem tu-o laxábo  
re-te.

Maître, nous avons tra-  
vaillé toute la nuit sans  
rien prendre ; mais sur  
votre parole je jetterai le  
filet.

Lc 5, 5

**M** agní-fi-cat ★ á-nima me-a Dóminum.



Et exultávit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancillæ súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : \* et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** **progénies** : \* **timéntibus éum**.

Fecit **poténtiam in brá**chio **súo** : \* dispérsit **supér**bos mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et **exaltávit húmiles**.

Esuriéntes **implévit bó**nis : \* et dívites **dimísit iná**nes.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus **misericórdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : \* Abraham, et sémini **eius in sáecula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **sémper**, \* et in **sáecula sæculórum. Amen**.

### Oraison

**D**a nobis, quæsumus, Dómine, † ut et mundi cursus pacífice nobis tuo órđine dirigátur : \* et Ecclesia tua tranquílla devotióne lætétur. Per

Faites nous vous en supplions, Seigneur, que par votre Providence la marche du monde soit pour nous pacifique, et que votre Église se réjouisse dans les démonstrations d'une piété sans



**M** agní-fi-cat \* á-níma me-a **Dómi-num**.

Et exultávit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exultávit **spíritus méus** : \* in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancillæ súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : \* et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** **progénies** : \* **timéntibus éum**.

Fecit **poténtiam in brá**chio **súo** : \* dispérsit **supér**bos mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de

**séde** : \* et **exaltávit húmiles**.

Esuriéntes **implévit bó**nis : \* et dívites **dimísit iná**nes.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus **misericórdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : \* Abraham, et sémini **eius in sáecula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **sémper**, \* et in **sáecula sæculórum. Amen**.

### Oraison

Nous vous en prions, ô Seigneur, donnez-nous toujours en votre libéralité miséricordieuse, un

**L**argire nobis, quæsumus, Dómine, **sémper spíritum cogitándi quæ**



## HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

**Q** UID fá- ci- am, \*  
 qui- a dóminus me- us aufert  
 a me vil-li-ca-ti-ónem ? fó-de-  
 re non vá-le- o, mendi-cá-re e-ru- béscio :  
 sci- o quid fá- ci- am, ut cum amó-tus fú-e-  
 ro a vil-li-ca-ti-óne, re-cí-pi- ant me in  
 domos su- as.

Que ferai-je puisque mon maître m'ôte la gestion de son bien ? Travailler la terre, je ne le puis, et je rougis de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, lorsque j'aurai été destitué de la gestion, il y ait des gens qui me reçoivent dans leurs maisons.

Lc 16, 3-4

alarmes. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Dóminus nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sácula sæculórum. R. Amen.

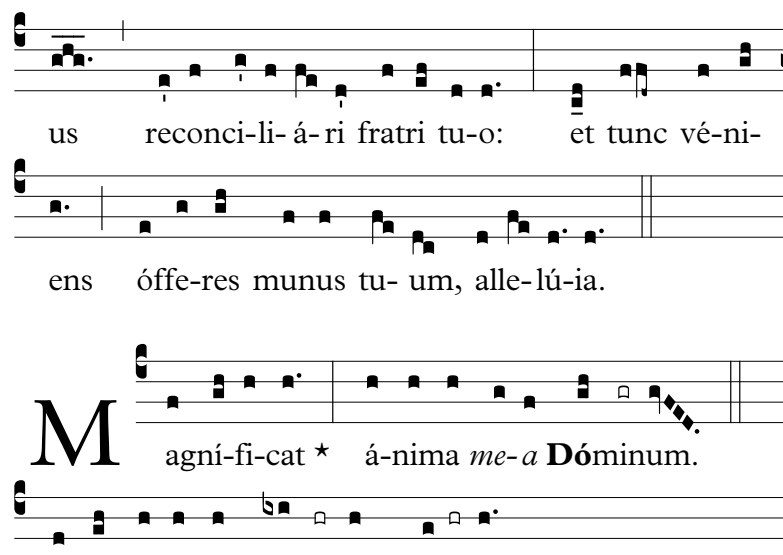
## CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D

**S** I offers \* munus tu-  
 um ante altá- re, et recor-  
 dá-tus fú-e-ris qui- a fra-ter  
 tu-us habet á-liquid advérsum te: re-línque i-  
 bi munus tu-um ante altá- re, et vade pri-

Si lorsque vous présentez votre offrande à l'autel, vous vous rappelez que votre frère a quelque chose contre vous, laissez là votre offrande devant l'autel, et allez d'abord vous réconcilier avec votre frère ; et venant ensuite, vous présenterez votre offrande. Alleluia.

Mt 5, 23-24



Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **mé**us : \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ **sú**æ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : \* et sanc-tum *nomen* **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus* **é**um.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **sú**o : \* dispér-

sit supérbos mente *cordis* **sú**i.

Depósuit **poté**ntes de **sé**de : \* et *exaltávit* **hú**miles.

Esuriéntes **implé**vit **bón**is : \* et dívites *dimísit* **in**ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : \* recordátus mise-ricórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : \* Abra-ham, et sémini *eius* in **sæ**cula.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* *timéntibus* **é**um.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **sú**o : \* dispér-sit supérbos mente *cordis* **sú**i.

Depósuit **poté**ntes de **sé**de : \* et *exaltávit* **hú**miles.

Esuriéntes **implé**vit **bón**is : \* et dívites *dimísit* **in**ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : \* recordátus mise-ricórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : \* Abra-ham, et sémini *eius* in **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et *Spirítui* **Sán**cto.

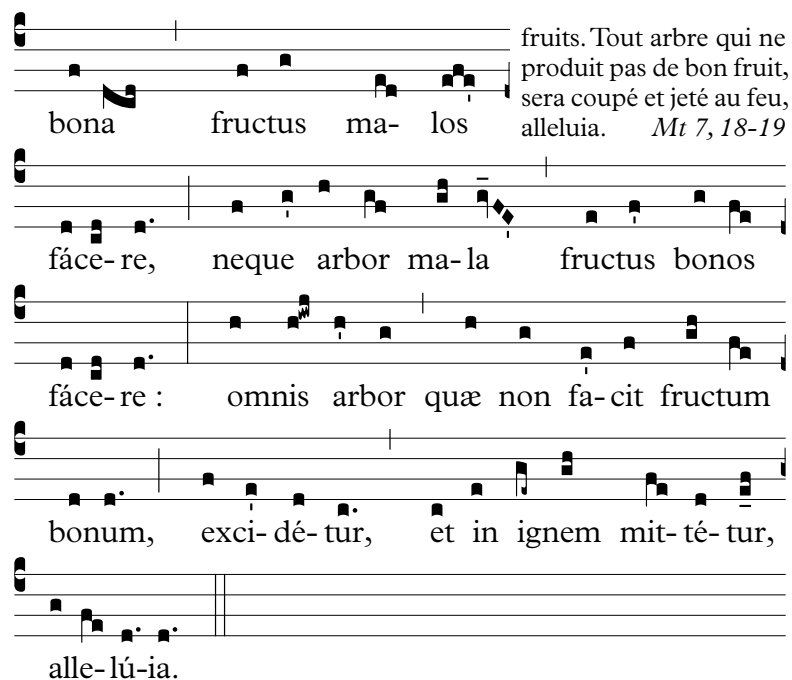
Sicut erat in princípio, et **nú**nc, et **sém**per, \* et in *sæ*cula *sæ*culórum. **A**men.

### Oraison

Ô Dieu, dont la providence ne se trompe jamais dans la conduite de ce qui relève d'elle si souverainement, nous vous en supplions, écarter de nous tout ce qui nous serait funeste, et donnez-nous tout ce qui nous sera salutaire. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**D**eus, cuius providéntia in sui dispositiône non fállitur : † te súp-plices exorámus ; ut nó-xia cuncta submóveas, \* et ómnia nobis profutúra concédas. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia *sæ*cula *sæ*culórum. **R**. Amen.



fruits. Tout arbre qui ne  
produit pas de bon fruit,  
sera coupé et jeté au feu,  
alleluia. *Mt 7, 18-19*

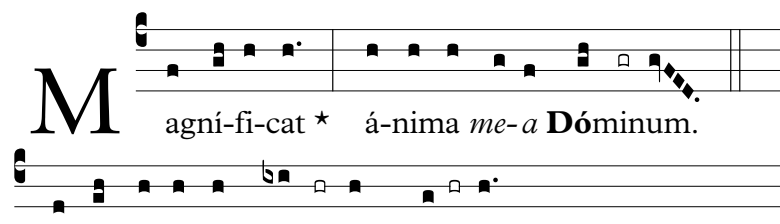
bona fructus ma- los

face-re, neque arbor ma-la fructus bonos

face-re : omnis arbor quæ non fa-cit fructum

bonum, exci-dé-tur, et in ignem mit-té-tur,

alle-lú-ia.



**M** agní-fi-cat \* á-nima me-a **Dó**minum.

Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **mé**us : \* in Deo, salutá-ri méo.

Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ **sú**æ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : \* et sanc-tum *nomen* **é**ius.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* **nú**nc, et **sé**mper, \* et in et *Spirítui Sánto*. **Sá**cula *sæculórum*. **A**men.  
Sicut erat in princípio, et

## Oraison

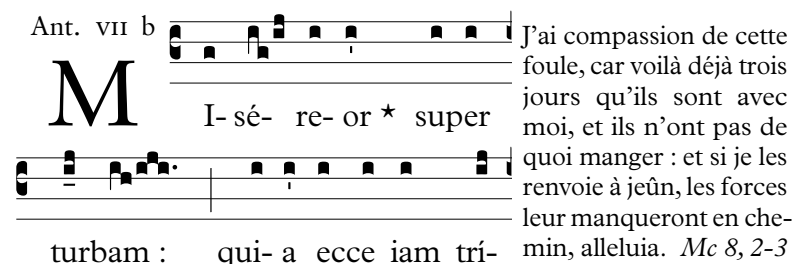
Ô Dieu qui avez préparé des biens invisibles pour ceux qui vous aiment, répandez votre amour en nos cœurs, afin que, vous aimant en toutes choses et plus que toutes choses, nous obtenions ces biens promis par vous qui surpassent tout désir.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**D**eus, qui diligentibus te bona invisibília præparásti : † infunde córdibus nostris tui amóris afféctum ; ut te in ómnibus et super ómnia diligéntes, \* promissiónes tuas, quæ omne desidérium súperant, consequámur. Per **Dó**minum nostrum Iesum Christum, **Fí**lium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte *Spiritus Sancti*, Deus, \* per ómnia *sæcula sæculórum*. *R.* Amen.

## SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE



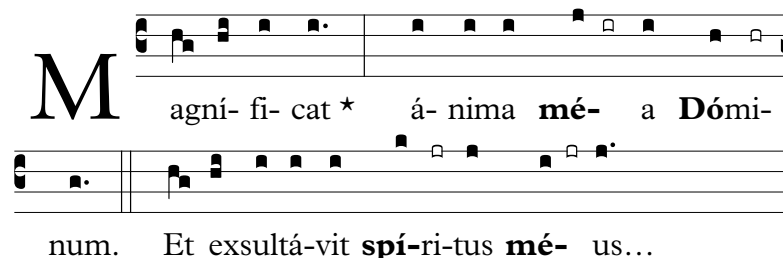
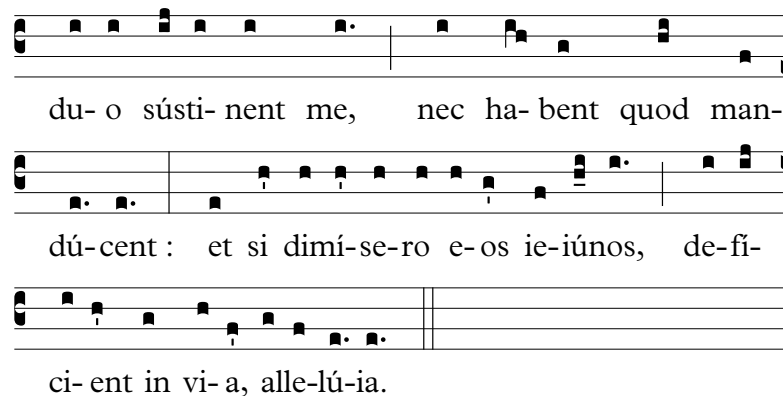
Ant. VII b

**M** I-sé- re- or \* super

turbam : qui- a ecce iam trí-

J'ai compassion de cette foule, car voilà déjà trois jours qu'ils sont avec moi, et ils n'ont pas de quoi manger : et si je les renvoie à jeûn, les forces leur manqueront en chemin, alleluia. *Mc 8, 2-3*

# 44 Temps après la Pentecôte



Et exsultávit **spíritus méus** : \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-tem **ancíllæ súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me di-cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : \* et sanc-tum **nó**men **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **brácchio súo** : \* dispér-sit supérbos mente **córd**is **súi**.

Depósuit **poténtes** de **séde** : \* et exaltávit **húm**iles.

Esuriéntes **implévit** **bónis** : \* et dívites **dimísit** inánés.

Suscépit Israël **púerum súum** : \* recordátus mise-ricórdiæ **súæ**.

# Septième dimanche 45

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : \* Abra-ham, et sémini **éius** in **sæ**cula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \*

et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in **sæ**cula **sæculórum**. **Amen**.

## Oraison

Dieu des vertus de qui vient tout entier ce qui est excellent, implanter l'amour de votre nom dans nos cœurs et faites grandir en nous la religion pour nourrir ainsi ce qui est bon et garder, avec le zèle de votre bonté paternelle, ce que vous aurez nourri.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**D**eus virtútum, cuius est totum quod est óptimum : † insere pectó-ribus nostris amórem tui nóminis, et præsta in nobis religiónis augméntum ; \* ut, quæ sunt bona, nú-trias, ac pietátis stúdio, quæ sunt nutrita, custódiás. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia **sæ**cula **sæculórum**. **R.** Amen.

## SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

